

## Saint Demetrius the Great Martyr Parish Парафія Святого Димитрія Великомученика Paroisse de Saint Démètre le Grand Martyr

135 La Rose Ave.  
Toronto M9P 1A6

e-mail: [st.demetrius@sympatico.ca](mailto:st.demetrius@sympatico.ca)  
web: [www.stdemetrius.org](http://www.stdemetrius.org)

t. 416-244-5333  
f. 416-249-5204

**Parish office is open Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm**

---

### Sunday Divine Liturgy:

**Saturday 5:00 pm** (English);

**6:15 pm** (for Children);

**Sunday 8:30 am** (Ukrainian);

**10:00 am** (English);

**11:30 am** (Ukrainian with choir)

### Week Day Divine Liturgy:

**Monday to Saturday 8:30 am**

(Ukrainian)

**Ukrainian Canadian Care Centre**

**Divine Liturgy:**

**Sundays & Feast Days 11:00 am**

### Sacraments:

**Confession:** at the beginning of every Sunday Divine Liturgy

**Baptism, Marriage, Holy Orders:**

please contact one of the priests at the parish office

---

**Pastor:** Rt. Rev. John Tataryn

**Associates:** Rev. Andrij Figol

Rev. Peter Shumelda

Rev. Ivan Palisa

**Proto-Deacon:** Rev. Nestor Yurchuk

**Deacons:** Rev. Leo Melnyk

Rev. Malachy McErlain

Rev. Michael Melnyk

Rev. Bill Plaas

**Sub-Deacons:** Rev. Gerry Andrenacci

Rev. Walter Jerome

Rev. Bohdan Swystun

Rev. Eugene Doronink

Rev. Serhiy Kasyanchuk

Rev. Michael Pidzamecky

Rev. Vitaliy Petranko

**Care Centre** (416) 243-7653 Fax: 243-7452

**Credit Union** (416) 246-1651 Fax: 246-9939

**Kitchen/ Hall** (416) 249-2986

**Residence** (416) 243-9051 Fax: 243-2012

**School** (416) 393-5384 Fax: 393-5087

**Yavir School** (416) 243-3072 Fax 393-5087

## Parish News



We invite all parishioners and guests for a time of fellowship in the church hall following the Liturgy.

**Next Sunday evening** we will begin **Great Lent**. All parishioners and friends of the parish are encouraged to attend the evening Vespers service at 7:00 pm so that as one community we may seek forgiveness from one another and embark on the Lenten journey reconciled.

**Church Office will be closed on Monday, February 15 (Family Day).**

**Jubilee Pictorial Directory** We have extra copies of the family Pictorial Directory. Anyone wishing to purchase a book for other family members may do so for the price of \$10.00. They will be available at the Religious Artifacts Counter or in the church hall on Sunday February 7 and 14.

**SCHOOL TUITIONS:** Too many parents are neglecting their obligation to pay the required tuition at our school. We wish to remind them that they knew about this obligation when they registered their children. We cannot afford to take money from the parish to pay for delinquent parents. We ask you take be responsible for the education of your child and the good of the community.

**SOME REGULATIONS FOR FASTING DURING LENT:** No meat or dairy products on the first day of Lent (Monday, February 15) and Good Friday (April 2); no meat products on Wednesdays and Fridays of Lent. Children over 14 years of age and adults up to 60 years of age are obliged to observe abstinence. Expecting and nursing mothers and those under medical care are exempt.

**Income Tax Receipts for 2009** will be available for you to pick up in the church hall next week-end (February 13/14).

**Subdeaconate Applications** are now being received for Fall classes. If you are interested

you may get more information from Fr. Zenon Walnyckyj: 905-634-6598 or [zwalnyckyj@cogeco.ca](mailto:zwalnyckyj@cogeco.ca). Applications are made with the approval of the pastor.

### UCWLC:

1. Meeting will be held on Monday, February 8 at 8:00 pm. There will be a service in the church at 7:15 pm.
2. Newsletter Keeping in Touch is available for pick up today after each Divine Liturgy.



**The kitchen** will be open this week on Monday and Tuesday. Volunteers are welcome and we will be selling fresh varenyky on Tuesday.

### Divine Liturgy for Children (every Saturday at 6:15 pm)

Schedule for the month of February:

**Feb 6 – Pizza Night**

**Feb 13 – NO Divine Liturgy**

**Feb 20 & 27 – Regular schedule**



**Bible Studies** will resume this week in the youth room on **Wednesday** at 7:00 pm in Ukrainian and on Tuesday at 7:00 in English.

**Great Complines with the Canons of St. Andrew of Crete** will be celebrated in Ukrainian at 7:00 pm on Monday (Feb 15), Tuesday (Feb 16) and Thursday (Feb 18).

**The Divine Liturgy of the Presanctified Gifts** will be celebrated during Lent at 7:00 pm Wednesdays in English and Fridays in Ukrainian (with Parastas).



**The Stations of the Cross** will be prayed during Lent in Ukrainian every Sunday at 6:00 pm.

**During Lent there will be no evening Divine Liturgy on Wednesdays and Fridays.**

**Matins with the Canons of St. Andrew of Crete** will be celebrated in Ukrainian, Thursday of the Fifth week of Lent (March 18) at 7:00 pm. Our church choir will be singing the service, as they had so beautifully last year.

**This Year's Lenten Mission** will be given by Fr. Peter Babey in both Ukrainian and English. The Mission schedule will be given at a later date.

**Sorokousty – Commemoration of the deceased.** The list of names of the deceased members of your families is available in the narthex of the church for you to take home and update the list, if needed. You may then return the new list.

**Lenten Concert, "Концерт Великопосних Наспівів"**, presented by St. Demetrius Church Choir & Musicus Bortnianskii, Myron Maksymiw, conductor with guest St. Josaphat Cathedral Choir, Artem Pankevych conductor will be held on March 6, 2010 at 7 p.m.

**Holodomor Monument** –. To date, we have collected \$47,386.88). Balance to be donated \$87,813.12.



**Our Deepest Condolences** to Denis Moher and family on the passing of their friend **Raymond Mandzuk**; to the family and friends of **William**

**Waslenko**. May their Remembrance be Eternal.

**Lost & Found:** If you have lost a camera, call the church office (416-244-5333) as soon as possible.

**UCWLC Retreat:** All women are invited to attend a retreat at Mount Mary in Ancaster on February 26<sup>th</sup> to 28<sup>th</sup> in English and in Ukrainian on the weekend of March 5<sup>th</sup> to 7<sup>th</sup>. To register or for more information please contact Mary Melnyk at 416-241-3892. If you are longing for a break and some soul searching – this retreat is for you!

**Our sincerest thanks for the following donations this week:**

**Holodomor Monument**

Orest and Nadia Ruzycky \$100.00 *in memory of Wasyl Bahry, Oleksa and Evhenia Ruzycky*;

Myroslaw & Joanna Jaremus \$100.00; Brian Dixon (on behalf of Michelin Tire) \$200.00 *in memory of Frank Naworynski*; Mary Krawczuk \$50.00.

**May God bless all our donors!**



**Important Notice about the Elevator** – The elevator is automatic and designed for handicapped people. The doors open and close automatically. If they are forced open or closed they will break. We then have to get new parts from the USA and this takes one to two weeks and then the repairman has to come from London, Ontario, which further delays repairs and use. Also, please do not turn any of the keys. If you need help ask an Ushers to operate it for you.



**Sorokousty – Prayers for the deceased.** The Eastern Church has a beautiful tradition of praying for our deceased family members and friends during the period of the Great Fast. These prayers will start on Friday, 19<sup>th</sup> February following the Presanctified Liturgy. This year we are encouraging our parishioners to verify that their lists of names are correct. Please take the time and examine the list from 2009 (prior years are available upon request). The lists are sorted and organized by envelope number. You may take your sheet home and make any required changes. There is a green collection envelope for Sunday, January 31st, marked "Lenten Prayers for the Dead". You may return your updated list in this envelope. **Praying for the deceased, along with almsgiving and fasting, is a good way to prepare oneself spiritually for Easter.**



**Please Pray for the Sick of our Parish:**

Maria Macelko at St. Joseph's Hospital; Michael Manasterski at Etobicoke General; Stan Haba at Grace Hospital; Dr. Maria Fischer-Slysh; Paul O'Kurily at Highbourne Life Care Centre. Recovering at home: Polly (Pelagia) Kucaba,

Ostap Wynnyckyj, Kay Sklepowich, Michael Baran, Pauline Zahrebelny.



## World Youth Day 2011 Interest Finder

Are you thinking about going to  
WYD 2011 in Spain?

Will you be between the ages of 18-35  
by August 1, 2011?

Then you are invited to join the WYD 2011  
Canadian Ukrainian Catholic Pilgrimage

Cost: approx \$3500

Date: August 1-24, 2011

Locations: Spain & Morocco

If you are interested and would like more  
information about WYD 2011 please e-mail Tom  
at [tom\\_hrywna@hotmail.com](mailto:tom_hrywna@hotmail.com) Or Fr Bohdan  
Choly [bcholy@cogeco.ca](mailto:bcholy@cogeco.ca)

### INFORMATION MEETING:

Sunday February 21, 2010 at 2:00pm

St. Demetrius Ukrainian Catholic Church Hall  
135 La Rose Avenue, Etobicoke



**S.E.R.V.E. 2010 – May 6<sup>th</sup>-21<sup>st</sup>, 2010**  
(Summer Endeavour in a  
Redemptorist Volunteer  
Experience) This two week program

is for Catholic young adults (ages 18-35) who are  
seeking to deepen their Christian life through an  
experience of volunteer service, prayer &  
spirituality, and Christian community. It is  
sponsored by the Ukrainian Catholic  
Redemptorists of the Yorkton Province and is  
hosted by The Welcome Home (Winnipeg). To  
request an application form contact **Dani at 204-  
338-6823 - toll free 877-582-6823 or email  
[ukryvm@mts.net](mailto:ukryvm@mts.net). Application deadline is  
April 1<sup>st</sup>.**

**All Night Vigil at St. Josaphat's Cathedral, 143  
Franklin Avenue, Saturday February 13. Starting  
at 6:00 pm and finishing at 8:30 am with Divine  
Liturgy.**

## February 7 to 14

### Sunday

8:30 am (h)UCWLC Members *UCWLC*  
(h)Monica (Birthday) *Family*  
10:00 am +Jaroslawa Lomaga  
*Lomaga- Proc Family*  
(p)Anthony Semanyshyn *Family*  
11:00 am +Teodor Bilous(UCCC) *S. Bilous*  
11:30 am +(p)Teodor Pyren *M. Fesz & Family*

### Monday

8:30 am (h)Maria Macelko *Friends*  
5:30 pm +Zenon Bobownyk *L. Bobownyk*

### Tuesday

8:30 am +(p)Emilia Gramniak (40<sup>th</sup> day)  
*O. Dusanowska*  
11:30 am +(p)Lev Perfecky *Family*  
5:30 pm Divine Liturgy

### Wednesday

8:30 am +Michael Tymosko *M. Tymosko*  
9:30am (h)Pavlina-Pelaha Bahriy(Res.)  
5:30 pm +(p)Nadia (40<sup>th</sup> day) *Family*

### Thursday

8:30 am Divine Liturgy  
5:30 pm (h)Halyna *Natalka*

### Friday

8:30 am (h)Irena Bochniewicz (Birthday)*Mother*  
(h)Melania Lazor (Birthday)  
7:00 pm +(p)Teodoziy & all deceased family  
member *Family*

### Saturday

8:30 am (h)Helen & Michael Holodryzuk  
(Wedding Anniversary) *Family*  
(h)Christine Bazylevych *E. Haba*  
(h)Stephan Woloschuk (Birthday)  
*Fr. Dcn L./ M. Melnyk*  
5:00 pm +Julia Kalba *Grand-daughter*  
6:15 pm NO Children's Liturgy

### Sunday – Forgiveness Sunday

8:30 am +Olena, Erast, Oleksander, Omelan  
*M. Czajkiwska*  
10:00 am +(p)Eliabeth, Peter, Nicholas, Julia,  
Alexander *Forint Family*  
(h)Mervin  
*Eve & Family/ Aubrey & Myrtle*  
11:00 am Divine Liturgy  
11:30 am +William Naida  
*Snihura & Kostuk Families*  
7:00 pm Forgiveness Vespers

## ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ

**Запрошуємо всіх парафіян та гостей у цю неділю** зійти після Божественної Літургії до церковної зали на каву/чай та солодке.

**Церковна канцелярія не буде працювати в понеділок 15 лютого (Родинний День).**

**Ювілейний родинний парафіяльний альбом за 2008-2009 р.** Ми маємо декілька додаткових примірників цього парафіяльно-родинного альбому. Якщо хтось бажає купити цей альбом для членів своєї родини, - може це зробити в Церковній крамниці у притворі церкви або в церковній залі в неділю 7 та 14 лютого. Ціна \$10.



**11 лютого – це Світовий День Хворого.** У четвер, 11 лютого 2010 року, у літургійний спомин Пречистої Діви Марії з Люрду, буде відзначатись XVIII Всесвітній день хворого, запроваджений з ініціативи Папської Ради у справах душпастирства медичних працівників та затверджений 13 травня 1992 року Апостольським Листом Святішого Отця Йоана Павла II. Вперше відзначення Дня Хворого відбулося 11 лютого 1993 року. Благаймо про материнське покровительство Пресвятої Діви Марії для тих, хто обтяжений хворобою, для медичних працівників, для душпастирів, які працюють у сфері охорони здоров'я! Нехай Пресвята Богородиця допоможе кожному свідчити, що єдиною правильною відповіддю на людський біль та страждання є Христос, який через воскресіння переміг смерть і дарував нам життя, що не має кінця.

**Оплата за навчання в школі.** Дуже багато батьків нехтують обов'язком заплатити за навчання їхньої дитини в школі в нашій школі. Ми хочемо пригадати таким батькам, що вони знали про це обов'язок, коли записували дитину до школи. Ми не маємо змоги взяти ці

гроші з парафіяльної каси, щоб платити за тих батьків, які заборгували за школу. Просимо оплатити за навчання вашої дитини у школі.

**У зв'язку з вимогою пожежної служби та причини безпеки** просимо не ставити ваші ходаки (walkers) у центральному проході у церкві. Маємо більше місця у бічних проходах. Церковні упорядчики залюбки допоможуть у разі потреби. Також, коли ви приступаєте до Святого Причастя або до Мировання у центральному проході церкви, - просимо приходити в двох рядах і не вертатися цим самим напрямком, а лише бічним проходом.

**Ваші посвідки на оподаткування за 2009 рік можна підібрати у церковній залі в наступну неділю 14 лютого після Божественної Літургії.**

**Великопосні Реколекції у нашій парафії.** Цього року реколекції в англійській та українській мовах виголосить о. Петро Бабеї. Про розпорядок реколекцій подамо в наступному віснику.

**Наш Церковний Хор з участю Катедрального хору св. Йосафата (Артем Панькевич, диригент) будуть мати концерт Великопосних наспівів в суботу 6 березня в 7:00 рм.** Зазначіть цю дату у ваших календарях, щоб милуватися великопосними молитовними творами. Вступ \$20.



**Кухня БУДЕ працювати в цьому тижні в понеділок та вівторок, а також будемо продавати вареники у вівторок.** Просимо вашої допомоги.

**Знайдено!!!** Під час чищення церкви було знайдено фотоапарат в церкві. Якщо ви загубили ці речі, - просимо зголоситися до

церковної канцелярії, щоб з'ясувати чи це ваші речі.

**Заявки на піддияконат** можна подавати тепер на Осінні класи. Якщо ви зацікавлені, тоді більше інформації отримаєте від о. Зенона Вальницького за тел. 905-634-6598 або елек. поштою [zwalnyckyj@cogeco.ca](mailto:zwalnyckyj@cogeco.ca). Заявку потрібно подавати з рекомендаційним листом від Пароха.

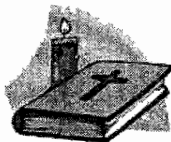


**ЛУЮКК:** буде мати свої сходи в понеділок 8 лютого о год. 8:00 вечора в церковній залі, а перед сходами відбудеться Богослуження у храмі о год. 7:15 вечора. Також просимо членкинь підібрати свій примірник «Тримаймо зв'язок» після Божественної Літургії в церковній залі.

**Тихі реколекції для жінок** відбудуться в Анкестир: з 26 до 28 лютого в українській мові, з 5 до 7 березня в англійській мові, Всіх бажаючих просимо дзвонити до п. Марії Мельник 416-241-3892, щоб забронювати собі місце для участі в реколекціях.



**Божественну Літургію** для дітей не будемо служити в суботу 13 лютого, 20 та 27 – служимо цю Літургію у звичайний час: 6:15 вечора у суботу.



**Біблійні Студії** відбудуться у цьому тижні в церковній залі в кімнаті для молоді: в укр. мові в середу о год. 7:00 вечора, а в англ. мові у вівторок о год. 7:00

вечора.

**Великодний піст** починається 15 лютого 2010 року, який розпочнемо Вечірнею Прощення в неділю 14 лютого.

**Літургію Ранішосвячених Дарів** служимо Великому Пості в 7:00 веч.: кожної середи англійській мові і кожної п'ятниці сорокоустами в українській мові. Починає 17 лютого.



**ВЕЛИКЕ ПОВЕЧЕРІЄ КАНОНОМ АНДРІЯ КРИТСЬКОГО (ПОКЛОНИ)** українській мові буде служити год. 7:00 ввечорі понеділок 15 лютого, вівторок 16 лютого та

четвер 18 лютого.

**Утреню з Великим Каноним Андрія Критського із співом нашого парафіяльного хору** в четвер п'ятого тижня Великого Посту в українській мові будемо служити 18 березня о год. 7:00 ввечорі



Запрошуємо всіх до участі у чудовій покаяльній молитві.



**Хресну дорогу** під час Великого Посту будемо відправляти українській мові кожної неділі в 6:00 вечора.

**Під час Великого Посту не будемо служити вечірньої Божественної Літургії Івана Золотоустого в середу о год. 5:30 вечора та п'ятницю о год. 6:15 вечора, оскільки у дні будемо служити Літургію Ранішосвячених Дарів о год. 7:00 вечора.**



**Сорокоусти – молитви усопших.** Ці молитви почнуть п'ятницю 19 лютого після Служби Ранішосвячених Дарів. В цю неділю в притворі виставлені списки за 2009 рік. листки є у порядкуванні за числом вашої

конвертів. Ці листки можна взяти додому та подати зміни, якщо потрібно. Ваш справлений листок можна тоді повернути.

**Пам'ятник «Жертвам Голодомору».**  
**Насьогодні зібрано \$47,386.88. Ще потреба: \$87,813.12. Просимо ваших пожертв, щоб довершити даний проект.**

**Конверти для пожертв та Церковний Календар на 2010 рік** можна підібрати в церковній канцелярії.

**Світовий День Молоді (СДМ) 2011 рік.** Цей молодіжний захід відбудеться в Мадриді (Іспанія). Якщо вам 18-35 років перед серпнем 2011 р., тоді запрошуємо приєднатися в участі в Світовому Дні Молоді. Канадсько-Українська Католицька Проца коштує приблизно \$3500. Дата: з 1 до 24 серпня 2011. Де: Іспанія та Мароко. Більше дізнаєшся про СДМ 2011 в Томи Гривни [tom\\_hrywna@hotmail.com](mailto:tom_hrywna@hotmail.com) або о. Богдана Чоля [bcholy@coqeco.ca](mailto:bcholy@coqeco.ca).  
**Інформаційна зустріч відбудеться в неділю 21 лютого о год. 2:00 по полудні в нашій парафіяльній церковній залі.**

**Наша найщиріша подяка наступним жертводавцям: на Пам'ятник Жертвам Геноциду-Голодомору:** Мирослав та Іванка Яремус \$100, Браєн Діксон в імені Мішелін Таєр \$200 в пам'ять Франка Наворинського, Марія Кравчук \$50. **Божого Вам благословення наші добродії-парафіяни.**



**Пам'ятайте про хворих у своїх молитвах: (Михайло Манастирський (Etobicoke General), Євстахій Габа (Grace Hospital), Павло О'Кирилі (Highborne Life Care Center), Д-р Марія Фішер-Служ.**

**Видужують вдома: Остап Винницький, Кей Склепович, Пелагія Куцаба, Марія Мацелко, Михайло Баран, Павліна Загребельна.**

**Організаційний Комітет Катехитичного Табору Відлічнім з Христом 2010** запрошує дітей 3 - 8 класів взяти активну участь у цьому таборі з 14 до 20 березня 2010 року. Реєстраційні форми можна підібрати в притворі церкви. Програма двомовна. Число учасників обмежене – не відкладайте реєстрацію. **До уваги молоді!** Запрошуємо учнів 10-12 класів податися як виховник/-ця на цьогорічний табір. Ласкаво просимо це зробити електронно [www.b4j.ca](http://www.b4j.ca) до кінця грудня! Потрібно україномовних та англomовних виховників/-иць.

**Нічні чужання в Катедрі Св. Йосафата (143 Franklin Ave.)** розпочнуться в суботу 13 лютого 2010 р. о год. 6:00 вечора і триватимуть усю ніч та закінчатся Благодарственною Літургією в 8:30 ам в неділю 14 лютого. Запрошуємо всіх до молитви. Наступне чужання 13 березня.

## **Намірення з 7 до 14 лютого**

### **Неділя**

8:30am (зд)ЛУКЖК ЛУКЖК  
(зд)Моніка (уродини) Родина  
10:00 am +Ярослава Ломага Родина Ломага-Проць  
(+п)Антоній Семанишин Родина  
11:00 am +Теодор Білоус(УКОО) С. Білоус  
11:30 am (+п)Теодор Пирин Марія Феш та родина

### **Понеділок**

8:30am (зд)Марія Мацелко Друзі  
5:30 pm +Зенон Бобовник Л. Бобовник

### **Вівторок**

8:30 am (+п)Емілія Грамняк 40-ий день  
О. Дусановська

11:30 ам (+п)Лев Перфецький *Родина*  
 5:30 рт Божественна Літургія  
**Середа**  
 8:30 ам +Михайло Тимошко *М. Тимошко*  
 9:30 ам (Рез.) (зд)Павліна-Пелагія Багрій  
 5:30 рт (+п)Надія 40-ий день *Родина*  
**Четвер**  
 8:30 ам Божественна Літургія  
 5:30 рт (зд)Галина *Наталка*  
**П'ятниця**  
 8:30 ам (зд)Ірина Бохневич (уродини) *Мама*  
 (зд)Меланія Лазор (уродини)  
 7:00 рт (+п)Теодозій та всіх усопших  
 з родини *Родина*  
**Субота**  
 8:30 ам (зд)Гелен та Михайло Голодрайчик  
 (річниця шлюбу) *Родина*  
 (зд)Христина Базилевич *Е. Габа*  
 (зд)Стефан Волощук (уродини)  
*Дн Левко/Марія Мельник*  
 5:00 рт +Юлія Калба *Внука*  
 6:15 рт Не будемо служити Св. Літургії для  
 дітей  
**Неділя**  
 8:30ам +Олена, Ераст, Олександр, Микола,  
 Омелян *М. Чайківська*  
 10:00 ам (+п)Єлисавета, Петро, Николай, Юлія,  
 Александр *Родина Форинт*  
 (зд)Мервін *Ева та родина Аубрі та Миртл*  
 11:00 ам Божественна Літургія(УКОО)  
 11:30 ам +Віліям Найда  
*РодинаСнігура та Костюк*

## Часто питають:

### Якщо УГКЦ позиціонує себе Церквою Східного обряду, то чому практика постів повністю відрізняється від Православної?

Немає однієї практики постів у всіх православних Церквах. Американські, грецькі і фінляндські православні по-різному постять. Практика постів в УГКЦ не є однотайною і може бути зовсім легкою для німецьких тілом і строгою для тих, які цього бажають. Коли греко-католики живуть разом із православними, повинні дійти до консенсусу, щоб по-одному постити – це є правдивий дух

посту. Тут не зайвим буде повторити і слова св. апостола Павла: «... якщо страва призводить брата мого до гріха, повік не буду їсти м'яса» (I Кор. 8: 13).

Отець доктор Олег Хортик, який спеціалізується в питаннях посту пише на сайті Інституту Церковного Права (<http://icl.org.ua>): «Передовсім у питаннях, як повинен вірний постити в „середині” окремих періодів постів (декілька тижневих). Ієрархія УГКЦ у 1966 р., приймаючи, а патріарх Йосиф проголошуючи постанови про піст, внесла певні корективи у посну традицію нашої Церкви. На початку свого Послання та проголошення цих постанов, тодішній глава УГКЦ подає точну практику постів у нашій традиції. Згодом подає зміни, які вносяться у неї. З огляду на це, не слід вважати, що попередні практики повністю скасовані та введені нові».

Оскільки УГКЦ є помісною Церквою вселенського масштабу, і в ній є різні категорії вірних в різних континентах, то вона дозволяє тим, що не можуть додержуватися строгих постів, на легші. Тим, що можуть дотримуватися важчих постів, Церква не забороняє, а навпаки рекомендує строгіше постити, бо це допомагає християнинові краще володіти собою, творити більше добрих діл, збирати заслуги для добра всіх членів Церкви. Але в тому всьому важливо пам'ятати, за словами О. Хортика, що «основна мета посту – духовна, тобто, насамперед, потрібно постити від гріха, злих схильностей. У дні посту необхідно стримуватись від лихих діл, думок, слів; зберігати погідність духу, внутрішній мир та радість. Стримування від гріха набагато важливіше ніж стримування від їжі, хоча це також необхідне та допомагає поборювати гріх, вправляти у духовному зрості, духовному житті. Нам же потрібно пам'ятати та виконувати і одне і друге».

**(Передрук з <http://www.ugcc.org.ua>)**

**Маємо душу, яку потрібно  
 спасти, адже нас чекає небо**

*Св. Йоан Марія В'янней*





## **Father John Tataryn Legacy Scholarship**

To commemorate Father John Tataryn's 50<sup>th</sup> ordination anniversary and the 50<sup>th</sup> anniversary of St. Demetrius the Great Martyr Parish, the Father John Tataryn Legacy Scholarship has been formed.

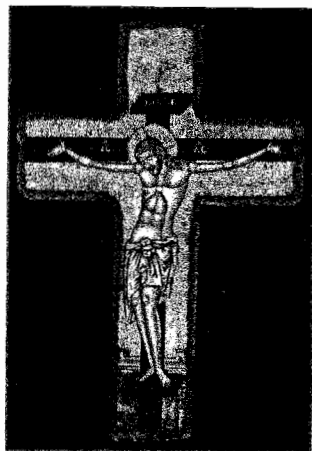
Please visit [www.stdemetrius.org](http://www.stdemetrius.org) for information on the application process.

The application deadline for the  
2010/11 academic year is  
**February 26, 2010.**



# Концерт Великопосних Наспівів

субота, 6 березня 2010 р.  
о год. 7:00 ввечері



Хор Церкви св. Вмуч. Димитрія

MUSICUS BORTNIANSKII

Мирон Максимів, Диригент

з участю Катедрального хору св. Йосафата

Артем Панькевич, Диригент

\*\*\*\*\*

# LENTEN CONCERT

St. Demetrius Church Choir

MUSICUS BORTNIANSKII

Myron Maksymiw, Conductor

with guest St. Josaphat Cathedral Choir

Artem Pankevych, Conductor

\*\*\*\*\*

Saturday, March 6, 2010, 7:00 p.m.

St. Demetrius the Great Martyr Ukrainian Catholic Church

135 La Rose Avenue, Toronto, ON

\$20 General admission \*\*\*\*\* Вступ для дорослих \$20

\*\*\*\*\*

**Утреня з Великим Канонам Андрія Критського в четвер, 18 березня о год. 7:00 ввеч.**  
із співом парафіяльного хору. Запрошуємо всіх до участі у чудовій покаяльній молитві.

**Matins with the Canons of St. Andrew of Crete will be Thursday, March 18<sup>th</sup>, 7 p.m.**  
in Ukrainian with the church choir singing the service, as they had so beautifully last year.

З нагоди проєкту святкування 50-го Ювілею парафії, хор випустив компакт диск  
з рідкісними піснями Посту та уривками з Великопосних відправ